

Signet Rotor Replacement Sheet

Austauschanleitung für den Signet Sensor Rotor

Signet Remplacement du Rotor

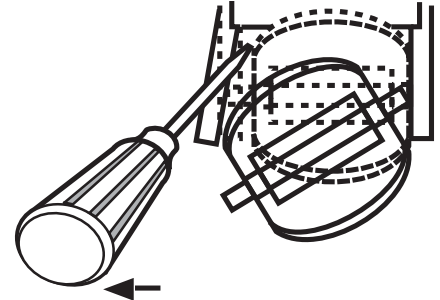
Cambio del rotor Signet



3-0515.092-1 Rev. D 9/09 E G F S

Signet Plastic Flow Sensor Rotor/Shaft Replacement Instructions

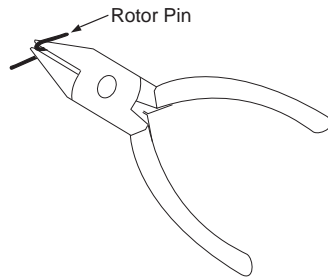
1. To remove the rotor, insert a small screwdriver between the rotor and the sensor ear.
2. Twist the screwdriver blade to flex the sensor ear outward enough to remove one end of the rotor/shaft assembly. DO NOT flex the ear any more than necessary! If it breaks, the sensor cannot be repaired.
3. Install the new rotor and shaft assembly by inserting one end into the hole in the sensor ear, then flex the opposite sensor ear back enough to slip new rotor and shaft into place.



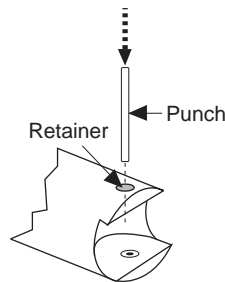
Note: Always replace both Rotor and Shaft together!

Signet Metal Flow Sensor Rotor Replacement Instructions

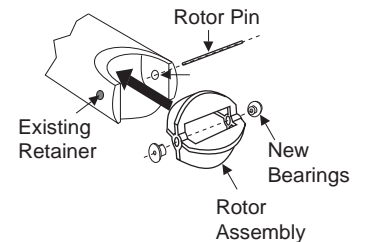
1. With a small pair of needle-nose pliers, firmly grip the center of the rotor pin (axle) and with a twisting motion, bend the rotor pin into an "S" shape. This should pull the ends of the pin out of the retainers and free the rotor assembly.



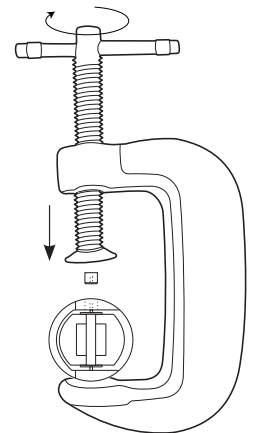
2. Remove rotor pin retainer from each side by gently tapping it inwards using a punch. Install a new retainer into the sensor body with its rotor pin clearance hole inward. Only install one retainer at this time.



3. Insert the new rotor assembly and bearings into the rotor housing of the sensor and place the new rotor pin (axle) through the open end of the rotor housing, through the rotor and bearings, and into the previously installed retainer.



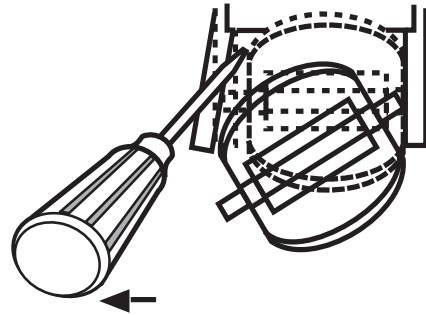
4. Using a vise or C-clamp, press the second retainer into the hole in the sensor body while lining up the rotor pin with the center of the retainer hole.



Note: A hammer and center punch can also be used if a clamp or vice is not available.

Austauschanleitung für den Signet Kuststoff Sensor Rotor/Achse

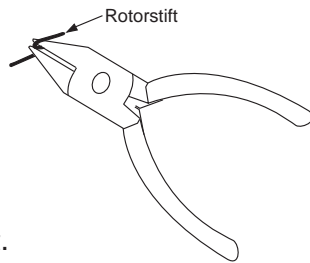
1. Zum Austausch des Rotors einen kleinen Schraubendreher zwischen den Rotor und die Rotorhalterung des Sensors bringen.
2. Die Klinge des Schraubendrehers drehen und die Halterung vorsichtig nach außen biegen; den Rotor und die Achse an einem Ende herausnehmen. Die Halterung nicht mehr als nötig biegen! Sollte sie abbrechen, gibt es keine Möglichkeit den Sensor zu reparieren.
3. Um den neuen Rotor und die neue Achse einzubauen setzt man den Rotor in einer Seite der Halterung ein und biegt die gegenüberliegende Seite vorsichtig und gerade weit genug zurück, um das andere Ende des Rotors und Achse einzusetzen.



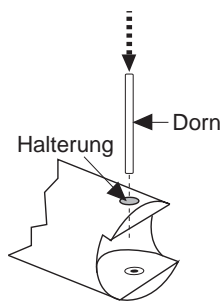
Anmerkung: Ersetzen Sie den Rotor und die Achse!

Anleitung zum Austausch des Schaufelrades

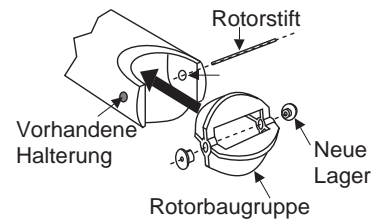
1. Halten Sie den Rotorschaft (Achse) mit einer kleinen Spitzzange in der Mitte fest und verdrehen Sie den Stift zu einer "S"-Form. Dadurch werden die Enden des Stiftes aus den Lagerhülsen gehoben und das Rotorbauteil freigelegt.



2. Entfernen Sie an jeder Seite die Lagerhülse, indem Sie sie mit einem Durchschlag vorsichtig nach innen treiben. Bauen Sie einen neuen Rotor so ein, daß das Schaftabstandsloch nach innen zeigt. Setzen Sie zunächst nur eine Lagerhülse ein.

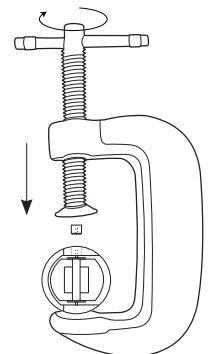


3. Setzen Sie das neue Rotorbauteil und neue Lager in das Rotorgehäuse des Sensors ein und schieben Sie den neuen Rotorschaft (Achse) durch das offene Ende des Rotorgehäuses, den Rotor und die Lager in die vorher installierte Lagerhülse.



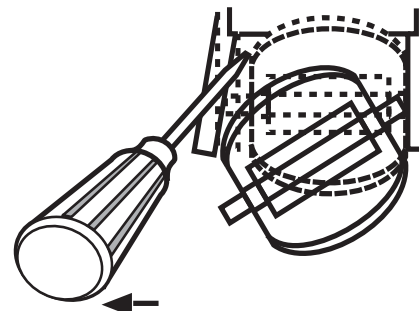
4. Einen Schraubstock oder eine Schraubzwinde verwenden und den zweiten Halter in die Öffnung im Sensorkörper drücken, während die Rotorachse auf die Mitte der Halteröffnung ausgerichtet wird.

Hinweis: Alternativ kann ein Hammer und Körner verwendet werden, wenn kein Schraubstock und keine Schraubzwinde zur Verfügung stehen.



Instructions pour le remplacement du rotor/d'axe du capteur Signet Plastique

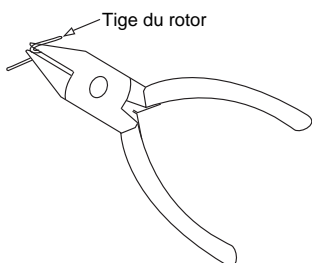
1. Pour retirer le rotor, insérer un petit tourne-vis entre le rotor et l'oreille du capteur.
2. Tourner la lame du tourne-vis de façon à fléchir vers l'extérieur l'oreille afin de retirer une extrémité du rotor ainsi que d'axe. Ne pas fléchir l'oreille plus qu'il n'est nécessaire! Si elle venait à casser, il n'y aurait aucun moyen de réparer le capteur.
3. Le nouveau rotor et axe peuvent être installés en insérant une oreille dans le trou, puis en fléchissant l'oreille opposé suffisamment en arrière pour pouvoir glisser l'autre extrémité en place.



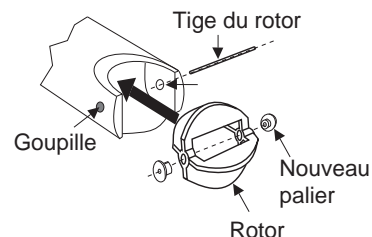
Attention! Le rotor/axe doivent toujours être remplacés ensemble.

Instructions pour le remplacement de la roue à palettes Signet métal

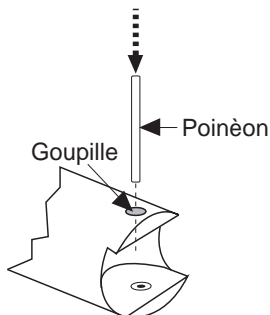
1. Avec une pince plate à becs pointus, saisir fermement le centre de l'axe du rotor, tourner la pince pour donner à l'axe du rotor la forme d'un S. Cette opération devrait sortir l'axe de ses dispositifs de retenue et permettre de libérer le rotor.



3. Poser le rotor et les paliers neufs dans le boîtier du rotor du capteur, et poser l'axe de rotor neuf (dans l'extrémité ouverte du boîtier du rotor) dans le rotor et les paliers, puis dans le dispositif de retenue déjà installé.

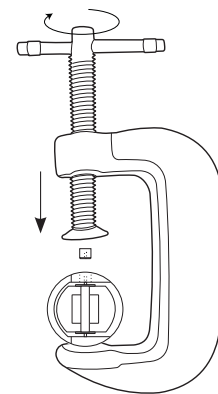


2. Marteler doucement à l'aide d'un poinçon. Remettre un nouveau dispositif de retenue en place avec son trou de dégagement d'axe de rotor vers l'intérieur. Installer un seul dispositif de retenue à ce stade.



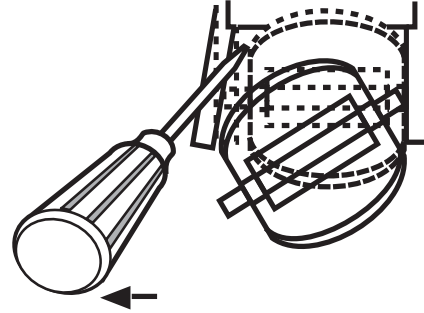
4. À l'aide d'un étau ou d'un serre-joint en C, appuyer la seconde retenue dans le trou du corps du capteur tout en alignant l'axe du rotor sur le centre du trou de retenue.

Remarque : Il est également possible d'utiliser un marteau ou un poinçon en l'absence de serre-joint ou d'étau.



Instrucciones para el cambio del conjunto rotor y eje del sensor de flujo del plástico Signet

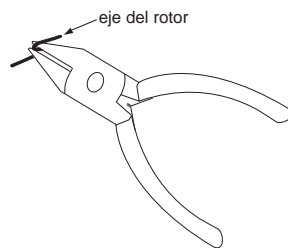
1. Para desmontar el rotor, inserte un destornillador pequeño entre el rotor y el asidero del sensor.
2. Gire la pala del destornillador para doblar el asidero del sensor hacia afuera, lo suficiente como para retirar un extremo del conjunto rotor-eje. ¡NO doble el asidero más de lo necesario! Si se llega a romper, no se podrá reparar el sensor.
3. Instale el nuevo juego de rotor y eje insertando un extremo en el agujero del asidero del sensor, y seguidamente doblando hacia atrás el asidero opuesto, lo suficiente como para que se pueda deslizar el nuevo juego de rotor y eje en su lugar.



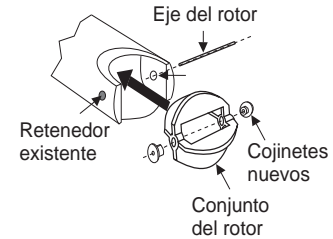
Nota: ¡Cambie siempre el rotor y el eje al mismo tiempo!

Instrucciones para el cambio del rotor del sensor de acero inoxidable Signet

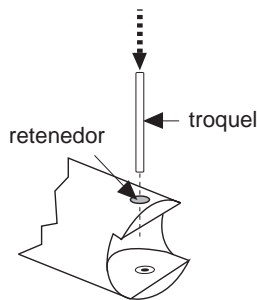
1. Con un pequeño par de pinzas afiladas, sujete firmemente el centro del eje del rotor (eje) y con un movimiento de torsión, doble el eje del rotor en una forma de "S". Esta acción extraerá los extremos del eje de los retenedores y liberará el conjunto del rotor.



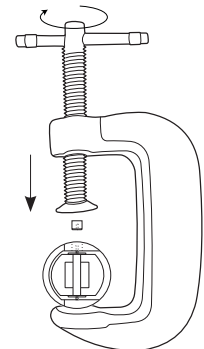
3. Inserte el nuevo conjunto del rotor y los cojinetes en el cuerpo del rotor que se encuentra en el sensor y coloque un nuevo eje de rotor a través del extremo abierto del cuerpo del rotor, a través del rotor y los cojinetes y en el retenedor instalado previamente.



2. Saque el retenedor de cada lado dando un golpecito suave hacia adentro con un troquel. Instale un nuevo retenedor con el orificio de pase del eje del rotor hacia adentro. Instale solamente un retenedor en este momento.



4. El uso de un tornillo de banco o una abrazadera en "C", encaje a presión el segundo retenedor en el agujero del cuerpo del sensor mientras alinea el pasador del rotor con el centro del agujero del retenedor.



Nota: También se puede usar un martillo y un punzón central si no se dispone de una abrazadera o un tornillo de banco

+GF+

Georg Fischer Signet LLC, 3401 Aerojet Avenue, El Monte, CA 91731-2882 U.S.A. • Tel. (626) 571-2770 • Fax (626) 573-2057
For Worldwide Sales and Service, visit our website: gfsignet.com • Or call (in the U.S.): (800) 854-4090
For the most up-to date information, please refer to our website at www.gfsignet.com